

**newsletter – ecosan – n°29 – 10/2008 – français**



Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le projet « ecosan » de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels travaillant dans des initiatives et projets d'assainissement écologique.

**Cher(e)s ami(e)s et collègues!**

Bienvenue! Voici le numéro 29 de la Newsletter du projet sectoriel ecosan de la GTZ!

Comme pour les numéros précédents, seule la version anglaise est envoyée directement par e-mail sous forme de « Texte brut ». En plus, nous vous offrons la possibilité de télécharger facilement, à partir de notre site Internet, une version sous format PDF en allemand, espagnol, français, anglais et en chinois.

**Téléchargement:**

Allemand: <http://www.gtz.de/de/Dokumente/de-ecosan-nl29-2008.pdf>  
Espagnol: <http://www.gtz.de/de/Dokumente/es-ecosan-nl29-2008.pdf>  
Français: <http://www.gtz.de/de/Dokumente/fr-ecosan-nl29-2008.pdf>  
Anglais: <http://www.gtz.de/de/Dokumente/en-ecosan-nl29-2008.pdf>  
Chinois\*: <http://www.gtz.de/de/Dokumente/cn-ecosan-nl29-2008.pdf>

[à partir de fin octobre 2008]

\* Pour des raisons d'organisation, la version chinoise paraîtra plus tard.

Votre équipe ecosan vous souhaite une bonne et intéressante lecture!

**Vos contributions**

Ce bulletin « vit » de l'interaction. Merci de continuer à nous faire parvenir vos suggestions, à nous proposer des articles, à nous envoyer des informations à [ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de). Votre contribution est toujours la bienvenue ! Si vous avez des questions, des observations ou des commentaires sur cette Newsletter, vous contacter directement M. Arne Panesar par courriel à [arne.panesar@gtz.de](mailto:arne.panesar@gtz.de). Merci d'avance de votre contribution!



## Sommaire

### Nouvelles internes

- Changements dans l'équipe ecosan de la gtz
- Préparation du programme EDP sur ecosan en Inde

### A venir bientôt!

- 04–06/11/08 World Toilet Summit and Expo, and 05–06/11/08 8th meeting of the Sustainable Sanitation Alliance (SuSanA), Macau, China
- 16–21/11/08 3rd South Asian Conference on Sanitation (SACOSAN-III), New Delhi, India

### Nouvelles de Eawag / Sandec

- Un nouveau compendium pour soutenir l'assainissement environnemental
- Des thèmes relatives à la réutilisation dans "Sandec news" d'août 2008

### Nouvelles de EcoSanRes / SEI

- "Pathways for Sustainable Sanitation in Achieving the MDGs" – publication SEI/IWA
- Traduction de quelques publications classiques de SEI

### Actualités

- Rapport succinct de la WWW du 17 au 23 août 2008, Stockholm, Suède
- Rapport succinct de la 7e Rencontre de l'Alliance SuSanA 22-24.08.2008 à Stockholm, Suède
- Présentations du World Water Congress et Exhibition de l'IWA à Vienne, Autriche
- Rapport succinct du workshop de Berlin Water Workshop au KWB
- Ban Ki-moon, Secrétaire général des NU, lance un appel pour une mise en œuvre accélérée des programmes d'assainissement
- Monitoring de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement – préparation du prochain jeu d'indicateurs
- Lancement du Fonds pour l'assainissement du WSSCC
- Recréation de la toilette (axée sur la réutilisation) de Gandhi
- Le Prix de Saragosse revient à un poster ecosan
- Ecosan comme point central des communications annuelles de Charles Cooper

### Emploi

- Botswana : Conseiller / Développement de politiques du secteur de l'eau - gtz
- Arabie Saoudite : Consultant / Régulation de l'eau - gtz
- Arabie Saoudite : Consultant / Gestion de l'eau - gtz
- Tanzanie : Conseiller du secteur de l'eau / Planification et monitoring - gtz
- Ouganda : Divers experts senior / Evaluation des ressources en eau - gtz
- Egypte : Conseiller en développement de politiques dans le secteur de l'eau - gtz

### Nouvelles des projets pilotes

#### ... coopération allemande

- Albanie: Analyse du potentiel pour l'introduction de l'assainissement durable ecosan à l'Olympic Forest Park de Beijing
- Chine: Discussions sur le mouvement ecosan par le Gouvernement philippin, et plusieurs mises à jours à trouver dans la newsletter "Waterlink and Solid Waste" de gtz-Philippines
- Philippines: ecosan sur le site Web de l'Ambassade d'Allemagne à Manille
- Burkina Faso: Mise à jour du projet ecosan-EU à Ouagadougou

### Nouvelles des projets pilotes

#### ... autres coopérations

- Rwanda: Des toilettes UDD toilets pour une école primaire à Muyogoro
- Népal: Des toilettes UDD ecosan changent la vie des villageois de Siddipur
- Mozambique: La star Feliciano dos Santos reçoit le Goldman Environment award 2008 à San Francisco pour ses chansons et son travail sur l'assainissement
- Mongolie: Les toilettes sans chasse d'eau suédoises aident à lutter contre les sécheresses
- Inde: La ville de Musiri (Tamil Nadu) paie les usagers qui utilisent les toilettes communautaires
- Inde: Wherever-The-Need aide à mettre une autre cuvette de toilette turque en céramique dans le marché
- Mexique: Fondation d'une micro-entreprise ecosan

### Publications

- "The last taboo" de Maggie Black et Ben Fawcett
- "Impacts of long-term greywater disposal on soil properties and reuse in urban agriculture in an informal settlement – A Case Study of Waruku, Nairobi"
- "Progress on drinking water and sanitation: Special focus on sanitation – JMP 2008"
- "Parasitic Ova and Pathogenic Bacteria in Human Excreta of Urine-Diverting Dehydration Toilets in Cagayan de Oro City 2007 -2008: A Preliminary Report"
- « The flow of phosphorus in food production and consumption, -- Linköping, Sweden»

### Nouvelles sur le Net

- Sanimap
- Lancement officiel du réseau ASKnet!
- Sanlexicon

### Formations et cours

02/03/09-01/07/09 Internet course "Fundamentals and applications of ecosan"; Mondial

### Événements – nouveau

- 18-19/11/08 Sanitation Options in the Asia Pacific, Hanoi, Vietnam
- 02/12/08 DWA-congrès "Neuartige Sanitärsysteme" Weimer, Allemagne
- 15-17/12/08 Int. Conference on Environment 2008 (ICENV 2008) Penang, Malaisie
- 29-30/01/09 Water efficiency in Urban areas, Würzburg, Allemagne
- 16-22/03/09 5<sup>th</sup> World Water Forum, Istanbul, Turquie
- 10-13/05/09 International Conference on Nutrient Recovery from Wastewater Streams Vancouver, Canada
- 13-15/05/09 4th International Conference on Sustainable Development and Planning, Chypre
- 18-22/05/09 34th WEDC International Conference, Addis Ababa, Ethiopie
- 09-13/06/09 2nd International Conference on landscape and urban horticulture, Bologna, Italie
- 18-22/06/09 5th International Water, Wastewater, and Recycling Technology Expo and Forum, Jakarta, Indonésie
- 08-10/07/09 7th International Conference on Ecosystems and Sustainable Development, Chianciano Terme, Italie
- 12-15/08/09 3rd International Dry Toilet Conference, Tampere, Finlande
- 06-09/09/09 Emerging solutions to water and sanitation challenges, Mexico city, Mexique

### Événements - rappel

- 13-15/10/08 Moving organic waste recycling towards resource management and bio-based economy, Wageningen, Pays-Bas
- 13-17/10/08 Aguasan-Workshop, St. Gallen, Suisse
- 14-17/10/08 International symposium: Coupling sustainable sanitation and groundwater protection, Hannover, Allemagne
- 01-07/11/08 11th international conference on wetland systems technology or water pollution control, Indore, Indie
- 17-20/11/08 Second Int. Symposium on Energy from Biomass & Waste, Venice, Italie
- 18-19/11/08 International Conference - Sustainable Environmental Technology and Sanitation for Tropical Region, Surabaya, Indonésie
- 19-21/11/08 Sanitation for the Urban Poor: Partnerships and Governance, Delft und Amsterdam, Pays-Bas
- 01/05-31/10/10 World EXPO 2010, Shanghai, Chine

## Nouvelles internes **Changements dans l'équipe ecosan de la gtz**

**Robert Gensch**, qui a travaillé au sein de l'équipe ecosan de la gtz depuis février 2007, a rejoint en août dernier la Xavier's University aux Philippines comme expert CIM en assainissement écologique. Robert aura pour tâches principales de renforcer la compréhension et de disséminer les connaissances en ecosan dans l'École de Médecine, d'améliorer le matériel didactique en termes d'assainissement écologique, et de coordonner l'intégration des projets ecosan dans les programmes de recherche, en vue de contribuer au développement durable dans le Mindanao. Il appuiera aussi le nouveau programme "Ecosan Research and Training Center for Southeast Asia and the Pacific", et aidera à établir des relations étroites de collaboration entre les différentes organisations locales et internationales, dans le cadre de programmes intégrés de santé et en termes d'ecosan. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans cette nouvelle entreprise

Nous sommes aussi heureux d'accueillir **Rahul Ingle** (Inde). Titulaire d'un Master en Infrastructure de l'Université de Stuttgart, il rédigea son Mémoire de fin d'études sur 'ecological sanitation: A feasibility study of Sanitation technologies for an orphanage in rural Orissa, India.' Il a aussi travaillé pendant près de 6 ans dans les domaines de l'architecture, de la gestion de projets et la gestion durable de l'environnement. Il effectue actuellement un stage sur la période 1er juillet – 30 novembre 2008.

## **Préparation du programme EDP sur ecosan en Inde**

Le programme EDP, prévu pour octobre 2008, est préparé et mis en œuvre par l'ONG "Exposure Dialogue Programme e.V" et la gtz, en coopération avec d'autres ONG indiennes.

Le programme va permettre à des décideurs du monde de la politique, de l'économie et de la société en général d'habiter dans une famille pauvre dans un pays en développement pendant 2 jours complets, et ainsi de vivre l'impact des projets de développement, du point de vue des familles bénéficiaires. Dans le cadre de ce programme, des familles seront visitées à Gujerat, Maharashtra, Karnataka et Tamil Nadu.

L'idée d'organiser un EDP sur l'assainissement Durant l'Année Internationale de l'Assainissement a été positivement accueillie par les organisations partenaires du réseau SuSanA. Les participants au programme incluent des représentants de la KfW, de la gtz, des compagnies privées, de la société civile et des membres du parlement allemand.

!!! **Information:** Exposure Dialogue Programme e.V. <http://www.exposure-dialog.de>

!!! **Contact:** Dr. Angelika Stauder [stauder@exposure-dialog.de](mailto:stauder@exposure-dialog.de)

!!! **Téléchargement:** Fiche d'information

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-edp-sanitation-info-sheet-2008.pdf>

## **Coming soon**

**04–06/11/08**      **World Toilet Summit and Expo, and**  
**05–06/11/08**      **8<sup>th</sup> meeting of the Sustainable Sanitation Alliance**  
**(SuSanA), Macau, Chine**

**Organisation:** World Toilet Organisation (WTO), Asian Development Bank ADB

A l'initiative de l'Organisation Mondiale des Toilettes (WTO) depuis 2001, le Sommet Mondial des Toilettes (WTS) est une réunion annuelle des experts, dont les discussions portent sur les toilettes propres, et les questions d'assainissement et d'hygiène. Après Singapour, Corée, Taiwan, Chine, Irlande, Russie, et Inde, l'événement sera organisé en Chine (Macao).

Le document de l'Institut de l'Environnement de Stockholm (SEI) avec le titre "Sustainable pathways for achieving the MDGs" sera lancé et présenté au public. Le 3<sup>e</sup> jour sera consacré aux instruments novateurs pour le financement de l'assainissement durable.

A cette occasion, le réseau tiendra aussi sa 8<sup>e</sup> Rencontre. Un programme provisoire sera bientôt disponible sur le site de SuSanA (<http://www.susana.org>).

**!!! Information:**

[http://www.worldtoiletevents.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=16&Itemid=30](http://www.worldtoiletevents.com/index.php?option=com_content&task=view&id=16&Itemid=30)

**!!! Contact:** [info@worldtoiletevents.com](mailto:info@worldtoiletevents.com)

**16–21/11/08 3<sup>rd</sup> South Asian Conference on Sanitation (SACOSAN-III), New Delhi, Inde**

**Organisation:** Department of Drinking Water Supply, Ministry of Rural Development, Government of India

La South Asia Conference on Sanitation (SACOSAN) est une conférence ministérielle organisée en Asie du Sud sur l'assainissement. La conférence vise à développer un agenda régional sur l'assainissement, à faciliter les échanges d'expériences, et à élaborer un plan d'actions pour le futur. L'objectif global est d'accélérer les progrès en termes d'assainissement et de promotion de l'hygiène en Asie du Sud pour améliorer la qualité de vie des populations en vue de l'atteinte des OMD.

Le thème principal de cette 3<sup>e</sup> édition (SACOSAN-III) est "Sanitation for Dignity and Health". SACOSAN-III cherche à consolider les acquis et à examiner les concepts discutés lors des 2 éditions précédentes. Il a été proposé de mettre l'accent sur les questions d'assainissement durable, en plaçant les personnes au centre du dispositif, d'aborder la dimension genre, les bénéfices économiques d'un bon assainissement, les situations d'urgence et les aspects légaux pour un environnement sain.

**!!! Information:** <http://ddws.nic.in/infosacosan/home.aspx>

**!!! Programme:** <http://ddws.nic.in/infosacosan/tentative.aspx>

**!!! Téléchargement:** étude modèle <http://ddws.nic.in/infosacosan/home.aspx>

**Nouvelles de Eawag / Sandec**

**Un nouveau compendium pour soutenir l'assainissement environnemental**

Durant ces 2 dernières années, l'Eawag/Sandec a travaillé sur l'élaboration d'un document intitulé "Compendium of sanitation systems and technologies". Cette production, fruit d'une collaboration entre le Sandec et le WSSCC, a été développée pour appuyer l'approche de planification HCES ("Household-centred environmental sanitation"), en compilant des informations essentielles dans un volume. Pour rappel, les 10 étapes de l'approche HCES mettent le ménage et le voisinage au cœur du processus de planification pour l'assainissement.

**!!! Information:** <http://www.sandec.ch/>

**!!! Téléchargement:**

[http://www.eawag.ch/organisation/abteilungen/sandec/publikationen/publications\\_sesp/hces\\_guidelines](http://www.eawag.ch/organisation/abteilungen/sandec/publikationen/publications_sesp/hces_guidelines)

**!!! Contact:** [info@eawag.ch](mailto:info@eawag.ch)

**Des thèmes relatifs à la réutilisation dans "Sandec news" d'août 2008**

La récente édition (août 2008/09) de la newsletter du Sandec *Sandec news* traite des tendances vers la technologie du biogaz pour le traitement des déchets solides organiques des villes, de la conversion des résidus organiques par les saprophages, des plantes fourragères utilisées dans les lits de séchage des boues de vidange, d'autres thèmes intéressants relatifs à aux systèmes d'assainissement orientés vers la réutilisation des déchets traités.

**!!! Téléchargement:**

[http://www.eawag.ch/organisation/abteilungen/sandec/publikationen/publications\\_sandec/index\\_EN](http://www.eawag.ch/organisation/abteilungen/sandec/publikationen/publications_sandec/index_EN)

## Nouvelles de SEI / Ecosanres

## Pathways for Sustainable Sanitation in Achieving the MDGs – publication SEI/IWA

Ce rapport critique le fait que les Nations-Unies n'ont toujours pas introduit le concept de durabilité dans le programme des OMD en général, et en particulier dans le secteur de l'assainissement; d'où ses dysfonctionnements et son manque d'intérêts par les leaders politiques à tous les niveaux. Le rapport introduit les diverses options d'assainissement durable disponibles, et les approches à considérer pour améliorer les systèmes d'assainissement – pas seulement les toilettes qui sont seulement une petite partie du système global des cycles de l'alimentation, des nutriments et de l'eau.

La publication "Pathways for Sustainable Sanitation in Achieving the MDGs" a été rédigée par l'équipe d'EcoSanRes. Il est aussi un produit de l'Alliance SuSanA, visant à intégrer les idées de développement durable dans le secteur de l'assainissement.

### !!! Information:

<http://www.iwapublishing.com/template.cfm?name=isbn9781843391968>

!!! Téléchargement: (présentation sur le document lors de la 7<sup>e</sup> rencontre à Stockholm)

[http://www.susana.org/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=136&Itemid=180&lang=en](http://www.susana.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=136&Itemid=180&lang=en)

!!! Contact: [arno.rosemarin@sei.se](mailto:arno.rosemarin@sei.se)

## Traduction de quelques publications classiques de SEI

Le fabuleux livre de Peter Morgan "Toilets that make compost" est désormais disponible en Français.

!!! Téléchargement: tôt disponible en <http://www.reseaucrepa.org>

Quelques unes des nouvelles publications de SEI, traduites en Espagnol:

1. Lineamientos para el Uso Seguro de la Orina y de las Heces en Sistemas de Saneamiento Ecológico
2. Lineamientos para el Uso de la Orina y de las Heces en la Producción de Cultivos
3. Desviación de Orina: Un Paso Hacia el Saneamiento Sustentable

!!! Téléchargement: [http://www.ecosanres.org/spanish\\_publications.htm](http://www.ecosanres.org/spanish_publications.htm)

SEI a aussi traduit en Portugais sa publication "Guidelines for the reuse of urine and faeces in crop production".

!!! Téléchargement: [http://www.ecosanres.org/portuguese\\_publications.htm](http://www.ecosanres.org/portuguese_publications.htm)

## Actualités

## Rapport succinct de la WWW du 17 au 23 août 2008, Stockholm

L'édition 2008 de la Semaine Mondiale de l'Eau (WWW) a eu lieu à Stockholm, et a conclu le 23 août que du fait des lents progrès dans le domaine de l'assainissement, les OMD ne seront atteints, alors que les faiblesses des politiques, l'augmentation des déchets et la demande explosive en eau sont en train de mener la planète vers une crise mondiale de l'eau. Près de 2 400 scientifiques, autorités gouvernementales et représentants de la société civile ont souligné la nécessité d'agir pour l'eau et l'assainissement.

En vue de contribuer à l'Année Internationale de l'Assainissement, un accent spécial a été mis sur l'assainissement. Les réflexions ont porté sur les systèmes d'assainissement orientés vers la réutilisation et sur les campagnes de CLTS (community-led total sanitation) qui s'avèrent être une méthodologie adaptée pour encourager les approches axées sur les personnes qui aideront à stimuler l'appropriation et l'identification des options offrant des solutions durables à long terme.

Pour résumer la semaine, le Professor Malin Falkenmark reconnaît que le recyclage des nutriments devient une réalité. Ceci représente une grande opportunité pour dénoncer les prix exorbitants du pétrole et des engrais.



Le Ministère fédéral allemand de la Coopération économique et du Développement (BMZ) a fait un communiqué de presse pour mettre en exergue le rôle d'ecosan dans les efforts pour un assainissement durable.

Il s'agit maintenant de maintenir la dynamique créée cette année pour accélérer les progrès.

!!! **Téléchargement:** (Programme de la WWW 2008)

<http://www.worldwaterweek.org/programme/index.asp>

!!! **Téléchargement:** (Communication et ppt du Prof. Malin Falkenmark)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-world-water-week-short-report-2008.pdf>

!!! **Téléchargement:** (Communiqué de presse lors de la WWW)

<http://www.worldwaterweek.org/press/index.asp>

!!! **Contact:** [secretariat.www@siwi.org](mailto:secretariat.www@siwi.org)

### **Rapport succinct de la 7<sup>e</sup> Rencontre de l'Alliance SuSanA 22-24.08.2008 à Stockholm, Suède**

Juste après la Semaine Mondiale de l'Eau (WWW), l'Alliance SuSanA a tenu sa 7<sup>e</sup> rencontre du 22 au 24 août à l'Institut de l'Environnement Suédois (SEI) à Stockholm. Près de 120 personnes de 80 organisations ont pris part à ces 3 jours de travaux.

La première journée était destinée aux participants désireux de rejoindre le réseau. Pendant cette journée, il a surtout été question de présenter le réseau et de ses documents de travail de SuSanA comme le document de vision ou la Feuille de route. Les discussions ont aussi porté sur les indicateurs des OMD soulignés lors de la WWW, et sur le nouvel instrument Internet visant à inventorier les projets d'assainissement à travers le monde (voir lien).

Le deuxième jour a été consacré aux groupes de travail thématiques qui ont présenté leurs résultats préliminaires.

Lors du troisième jour, le nouveau Internet de SuSanA et le DVD de renforcement de capacités ont été présents. Ensuite, les partenaires ont discuté sur les structures actuelles et futures du réseau.

La prochaine rencontre de SuSanA aura lieu à Macao, en Chine, les 5 et 6 novembre, en marge du Sommet Mondial des Toilettes qui aura lieu dans le même endroit.

Le compte-rendu de cette 7<sup>e</sup> Rencontre de SuSanA et les présentations sont disponibles sur le site Internet de SuSanA (lien ci-dessous).

!!! **Information :** <http://www.susana.org>

(compte-rendu de cette 7<sup>e</sup> Rencontre de SuSanA, programme de la 8<sup>e</sup> Rencontre de Macao)

!!! **Lien:** <http://www.sanimap.net>

!!! **Contact:** [info@sustainable-sanitation-alliance.org](mailto:info@sustainable-sanitation-alliance.org)

### **Présentations du World Water Congress et Exhibition de l'IWA à Vienne**

L'International Water Association's (IWA) a organisé un événement "2008 World Water Congress and Exhibition" du 7 au 12 septembre 2008 à Vienne, Autriche. Le programme technique de cette conférence a exploré différents thèmes allant des problèmes de changement climatique, de l'explosive croissance démographique à la crise mondiale de l'assainissement.

Il a été aussi question de l'assainissement durable dans les pays aussi bien en développement que développés. Quelques présentations qui ont abordé ecosan et des thèmes relatifs sont téléchargeables, ci-dessous.

### !!! Téléchargements:

**Elisabeth von Münch:** 'Sanitation and related sustainability criteria – How to indicate the quality of sanitation?', gtz, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-sustainability-criteria-evm-2008.pdf>

**Steffen Blume:** 'Two years of experiences from a urine diversion project in gtz Headquarters, Eschborn, Germany, GTZ, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-gtz-project-house1-blume-2008.pdf>

**Günter Langergraber:** 'The ROSA project – A new approach to sustainable sanitation in Eastern African cities', Institute of Sanitary Engineering and Water Pollution Control, BOKU

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-langergraber-2008.pdf>

**R. Törnqvist, A. Norström, E. Kärrman, P.-A. Malmqvist:** 'A framework for planning of sustainable water and sanitation systems in peri-urban areas', Swedish Water House, Stockholm, Sweden

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-norstrom-2008.pdf>

**Anton Peter-Fröhlich:** 'Experiences with Sanitation Concepts for Separate Discharge and Treatment of Grey-, Brown- and Yellowwater based on an EU Demonstration Project', Berliner Wasserbetriebe, Berlin, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-froehlich-2008.pdf>

**Dr. Helmut Lehn:** 'Criteria and indicators for sustainable sanitation', ITAS/FZK, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-lehn-2008.pdf>

!!! Téléchargement: (Communiqué de presse IWA)

[http://www.preceptstudio.com/IWA/pdfs/2008-09-14\\_IWA-World-Water-Congress-Closing-Review.pdf](http://www.preceptstudio.com/IWA/pdfs/2008-09-14_IWA-World-Water-Congress-Closing-Review.pdf)

### Rapport succinct du workshop de Berlin Water Workshop au KWB

Le 19<sup>e</sup> Workshop de Berlin Water a eu lieu le 18 septembre au Kompetenzzentrum Wasser Berlin (KWB), et Elisabeth von Münch du programme ecosan de la gtz y a fait une présentation sur "GTZ projects for sustainable sanitation with a focus on closed-loop systems for nutrient recovery (ecosan)". Cette présentation a fait partie d'une session sur le développement des initiatives PPP dans la coopération allemande. Les discussions ont aussi porté sur les informations disponibles et sur les bénéfices quantifiables des projets d'assainissement durable, comparés aux systèmes d'assainissement dits « conventionnels » dans les pays en développement.

!!! Information:

<http://www.kompetenz-wasser.de/Berlin-Centre-of-Competence-for-Wat.1.0.html?&L=1&type=title%253DAccelerate>

!!! Contact: [elisabeth.muench@gtz.de](mailto:elisabeth.muench@gtz.de)

!!! Téléchargement

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/de-gtz-ecosan-projekte-aktivitaeten-kwb-2008.pdf>

### Ban Ki-moon, Secrétaire général des NU, lance un appel pour une mise en œuvre accélérée des programmes d'assainissement

Dans son allocution lors du sommet de la CSD, le 16 mai dernier, le Secrétaire Général des NU Ban Ki-moon a reconnu que le rythme des progrès est encore trop lent pour atteindre les cibles de durabilité environnementale de l'OMD7. Il a souligné la nécessité d'augmenter les financements pour au moins garantir des services d'eau et d'assainissement aux plus démunis. Il a exhorté les Ministres de profiter de l'opportunité qu'offre l'Année Internationale de l'Assainissement pour stimuler les consciences et accélérer la mise en œuvre de l'agenda politique.



**!!! Information et Téléchargement:** <http://www.un.org/esa/sustdev/csd/review.htm>

**!!! Contact:** [mediainfo@un.org](mailto:mediainfo@un.org)

### **Monitoring approvisionnement eau et assainissement – préparation du prochain jeu d'indicateurs**

Les définitions, indicateurs et systèmes de reporting actuels, utilisés dans le monitoring de l'approvisionnement en eau et l'assainissement ont été conçus il y a plus de 30 ans. Selon les estimations du Joint Monitoring Programme (JMP), 80% de la population urbaine a accès à un « assainissement amélioré ». Le JMP se réfère généralement sur des enquêtes réalisées par des partenaires locaux qui dans certains cas ne considèrent pas les bidonvilles comme partie intégrantes des zones urbaines mais plutôt comme des zones rurales. Ceci conduit à penser que les milieux urbains ont besoin d'un faible investissement pour résoudre les problèmes d'assainissement. Les statistiques internationales et nationales sous-estiment ainsi le nombre des ménages urbains vivant sous le seuil de la pauvreté et sans services minimum d'eau et d'assainissement adéquat. Il en résulte de grandes disparités entre les données du JMP et les réalités sur le terrain. A l'approche de l'horizon 2015, il est important de réexaminer les systèmes de monitoring et les indicateurs utilisés, et de proposer une nouvelle génération d'indicateurs pour un monitoring plus fiable. Lors de la Semaine mondiale de l'eau de Stockholm, un séminaire a été organisé pour amener les experts et les organisations à identifier les gaps existants en termes de données et de capacités, qui expliqueraient les disparités dans les résultats des divers systèmes de monitoring, et d'identifier les voies et moyens pratiques pour affiner les définitions, indicateurs et les systèmes pour un meilleur monitoring.

**!!! Information :**

<http://www.worldwaterweek.org/programme/thursday/thu18-movingbeyond2015.asp>

**!!! Téléchargement:**

(Présentation "Moving Ahead in Monitoring Drinking Water and Sanitation")

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-mgd-monitoring-stockholm-www-2008.pdf>

### **Lancement du Fonds pour l'assainissement du WSSCC**

Pour atteindre l'objectif d'assurer un assainissement et une hygiène améliorés à tous, le Conseil Consultatif pour l'Approvisionnement en Eau et l'Assainissement (WSSCC) a mis en place un Fonds global pour l'assainissement. La motivation de ce Fonds est d'aider un plus grand nombre de pauvres à obtenir des services d'assainissement durable et d'adopter des bonnes pratiques d'hygiène. Ce Fonds est ouvert à toutes formes de contributions dont celles des gouvernements, des fondations, du secteur privé et des individus. L'argent est alloué à des agences d'exécution de pays soigneusement sélectionnés.

Le Fonds global pour l'assainissement est lancé officiellement le 14 mars 2008. Sur la base des promesses des bailleurs, le Fonds d'un montant de près de EUR 32 millions entre dans sa phase pratique avec le financement de projets concrets au Népal, Madagascar et en Ouganda. Des discussions sont en cours avec les Gouvernements burkinabé, sénégalais et indien. Le Pakistan est en passe d'être le premier à faire partie du Round 1 des financements.

**!!! Information:**

<http://www.wsscc.org/en/what-we-do/global-sanitation-fund/index.htm>

**!!! Contact:** [wsscc@who.int](mailto:wsscc@who.int)

**!!! Téléchargement:**

<http://www.wsscc.org/en/what-we-do/global-sanitation-fund/index.htm>

### Recréation de la toilette (axée sur la réutilisation) de Gandhi,

Gandhi, le Père de l'Indépendance de l'Inde, a toujours cru à une élimination responsable des excréta humains pour prévenir les maladies. Conscient de la teneur des excréta en nutriments, il recommandait leur utilisation dans les champs.

Il y a près de 2 décennies, la toilette utilisée par Gandhi a été enlevée de sa résidence devenue Musée (Sabarmati Ashram) à l'Ouest de l'Inde, car les autorités d'Ashram la trouvaient inappropriée à ce cadre.

Une réplique mobile de cette toilette a été recréée dans sa résidence. Gandhi avait l'habitude de dire que "la propreté est proche de la piété" ("cleanliness is next to godliness"). Il nettoyait lui-même sa toilette, la considérant comme son « temple ».

#### !!! Téléchargement:

<http://www.telegraph.co.uk/news/newstips/howaboutthat/2823640/Mahatma-Gandhis-mobile-toilet-recreated.html>

### Le Prix de Saragosse revient à un poster ecosan

Dr. Graciela Sanguinetti de Rosario Argentina a reçu le Prix Cosmos du Bureau International des Exhibitions pour son poster (en Espagnol) sur "Sanidad ecológica de activación de los elementos patológicos en los excrementos humanos de las letrinas secas, y en el uso de las aguas residuales" ([Ecological safety of activated pathogens contained in human excreta from dry toilets and in wastewater](#)). Pour son poster et son « paper », Graciella a reçu 20,000 Euros juste avant la clôture officielle de l'édition 2008 de l'International Exhibition Zaragoza. Le Jury a été surtout séduit par le fait que le projet présente un énorme potentiel pour tous les pays en développement, particulièrement en termes de protection de l'environnement et d'amélioration des conditions de subsistances des communautés.

#### !!! Information: <http://www.bie-paris.org/main/index.php?lang=1>

<http://www.europapress.es/epsocial/fundaciones/noticia-proyecto-argentino-reutilizacion-residuos-humanos-aprovechamientos-agrarios-qana-premio-cosmos-20080908165310.html>

<http://noticias.terra.com/articulo/html/act1410115.htm>

### Ecosan comme point central des communications annuelles de Charles Cooper

Lors de la 2e édition des communications annuelles de Charles Cooper, Shyama Ramani de l'Institut National des Recherches Agricoles (France) a expliqué pourquoi il est économiquement sensé d'investir dans les projets de R&D qui ciblent spécifiquement les groupes à faible revenus et dont les besoins sont les plus insatisfaits. Il a aussi mis en exergue le rôle complémentaire des entreprises, ONG, et de l'Etat dans la promotion de l'innovation pour le développement, et montré quelques exemples réussis qui peuvent être adaptés à d'autres pays en développement

#### !!! Information: <http://www.merit.unu.edu/charlescooper/lecture2.htm>

#### !!! Contact: (Mrs. Shyama Ramani) [shyama\\_ramani@yahoo.com](mailto:shyama_ramani@yahoo.com)

#### !!! Téléchargement: (Présentation - Playing in invisible markets: Innovating to harness the economic power of the poor through toilets)

<http://www.merit.unu.edu/charlescooper/lecture2.htm>

## Emploi

### Botswana - Conseiller/Développement de politiques du secteur de l'eau - gtz

La SADC (Southern African Development Community) s'est assigné la tâche de promouvoir la coopération entre ses pays membres dans les domaines de la politique, de l'économie et de l'écologie sur la base d'une intégration régionale.

En votre qualité de "Subject Matter Specialist for programme management and water policy development", vous serez responsable de l'analyse des politiques de l'eau, des cadres institutionnels et des stratégies, et de la préparation des recommandations pour la mise en œuvre des améliorations politiques. Un accent particulier sera porté sur les plans de GIRE

#### !!! Description du poste:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60089303](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60089303)

### Arabie Saoudite - Consultant / Régulation de l'eau - gtz

Ces dernières années, l'Arabie Saoudite fait face à d'importants défis quant à l'administration de son secteur eau et énergie. Le Ministère de l'eau et de l'énergie (MOWE), en charge de ces aspects, a un besoin urgent en termes de conseil et d'assistance technique par des experts internationaux.

Vos responsabilités incluent l'organisation et la mise en place d'un organisme de régulation pour le secteur de l'eau.

Numéro de référence: TG-345/08

#### !!! Description du poste:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60090014](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60090014)

### Arabie Saoudite - Consultant / Gestion de l'eau - gtz

Vos responsabilités incluent la mise en place de services d'eau et d'assainissement et de systèmes de monitoring en milieux urbains et suburbains.

Numéro de référence: TG-344/08

#### !!! Description du poste:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60090013](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60090013)

### Tanzanie – Conseiller du secteur de l'eau / Planification et monitoring - gtz

L'eau est un des axes prioritaires de la coopération allemande en Tanzanie. Le programme appuie les réformes du secteur de l'eau, lancées par le Gouvernement tanzanien. La Stratégie Nationale de Réduction de la Pauvreté et la Vision de Développement à long terme 2025 de la Tanzanie pour l'eau et l'assainissement jouent un rôle important dans ce contexte.

Vous assurerez un rôle de conseil technique au Ministère de l'Eau et de l'Irrigation (MoWI).

#### !!! Description du poste:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60087652](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60087652)

### Ouganda – Divers experts senior / Evaluation des ressources en eau - gtz

GTZ International Services recherche divers experts seniors, dans le cadre d'une mission d'évaluation des ressources en eau en Ouganda.

Numéro de référence: MK-304/08

#### !!! Description du poste:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60089358](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60089358)

## Egypte - Conseiller en développement de politiques dans le secteur de l'eau - gtz

En coordination avec les institutions du secteur, le Ministère de l'Habitat, des Infrastructures et des Communautés urbaines est en train de travailler sur une politique et une nouvelle stratégie pour élaborer le cadre politique nécessaire. Depuis août 2007, le programme a aidé les partenaires à développer ces stratégies dans le cadre d'une des composantes du programme. Vous aurez à assister le Conseiller Principal dans ses fonctions de conseil au Ministère de l'Habitat pour le développement de la stratégie du secteur de l'eau et de l'assainissement

### !!! Description du poste:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60087651](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60087651)

## Nouvelles des projets pilotes ...

### Coopération allemande

## Albanie: Analyse du potentiel pour l'introduction de l'assainissement durable

Eau et Assainissement est un point central de la coopération bilatérale Albano-germanique. Le projet de coopération technique actuelle "Advice on the Decentralisation of Albanian Water Supply and Sewerage Sector", mise en œuvre par la gtz sur mandat du Ministère fédéral de la Coopération Economique et le Développement (BMZ), se focalise sur les réformes du secteur de l'eau. Une des composantes du projet "Raise awareness and acceptance to low-cost-sanitation-systems" – traite de la promotion des solutions d'assainissement appropriées et accessibles en Albanie.

C'est dans ce contexte qu'en juin 2008 une première mission de sensibilisation, par un consultant international, a eu lieu en vue de décrire la situation politique, économique et socioculturelle, et définir les conditions-cadre pour l'introduction des systèmes d'assainissement durable dans le pays.

Les options pour une mise en œuvre de projet pilotes et de démonstration sont actuellement analysées.

!!! **Contact:** Andreas Kanzler [Andreas.Kanzler@gtz.de](mailto:Andreas.Kanzler@gtz.de)

## Chine: ecosan à l'Olympic Forest Park de Beijing

A l'Olympic Forest Park (700ha) à Beijing, près de 5 millions de visiteurs sont attendus annuellement. Ce parc est unique du fait de sa taille, de sa conception et de son système d'assainissement basé sur la séparation des sources de déchets. L'idée d'établir un système d'assainissement alternatif est née pour des raisons économiques (coûts exorbitants de construction et de maintenance des systèmes conventionnels). Les objectifs primaires de ces systèmes d'assainissement axés sur la réutilisation étaient de réduire au maximum la quantité énorme de flux de déchets et de garantir une gestion écologiquement durable et hygiéniquement sûre des déchets collectés.

Les options technologiques appliquées vont des toilettes UDD aux systèmes sans séparation, en passant par les systèmes à séparation. Les nutriments (20t N, 3t P, 9t K) contenus dans les eaux jaunes (estimées annuellement à près de 4.400m<sup>3</sup>), et les 1.400t de compost sont à recycler dans des écosystèmes productifs.

Le développement d'une stratégie d'utilisation des produits est actuellement appuyé par le programme ecosan de la gtz.

Un rapport succinct et une présentation du projet sont disponibles en ligne.

!!! **Téléchargement:** (Rapport d'une page en Anglais)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-beijing-olympic-forest-park-report-2008.pdf>

!!! **Téléchargement:** (présentation)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-beijing-olympic-forest-park-ppt-2008.pdf>

!!! **Contact:**

Heinz-Peter Mang [mang@ecosan.net.cn](mailto:mang@ecosan.net.cn); Arne Panesar [Arne.Panesar@gtz.de](mailto:Arne.Panesar@gtz.de)

**Philippines: Discussions sur le mouvement ecosan par le Gouvernement philippin, et plusieurs mises à jours à trouver dans la newsletter "Waterlink and Solid Waste" de gtz-Philippines**

La newsletter "Waterlink and Solid Waste" de gtz-Philippines, dans sa récente édition, met en évidence le caractère solide et dynamique du mouvement ecosan dans le pays.

Les thèmes qui l'abordent dans ce numéro sont:

- the formulation of an ecosan-Act as currently discussed by the Philippine central government,
- contributions of the gtz Water and Sanitation Programme to the International Year of Sanitation
- Information on capacity development workshops for ecosan
- Process of the EcoSanRes Program in developing a regional knowledge node for ecosan in the Philippines.
- "Handbook for farmers" published by Periurban Vegetable Project (PUVeP) Xavier University College of Agriculture

!!! Information: <http://www.watsansolid.org.ph/newsandevents.html>

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-philippines-newsletter-water-link-2008.pdf>

!!! Contact: Claudia Woelk [claudia.woelk@gtz.de](mailto:claudia.woelk@gtz.de)

**Philippines: ecosan sur le site Web de l'Ambassade d'Allemagne à Manille**

**Organisation:** German Embassy, German Technical Cooperation (GTZ) and the Center for International Migration and Development (CIM).

Les initiatives ecosan à Mindanao, soutenues sous forme de "Small-scale Development Projects" par l'Ambassade d'Allemagne, sont mises en exergue comme de bons exemples de coopération commune sur le site de l'Ambassade. Les projets mentionnés sont "allotment gardens equipped with ecological sanitation (ecosan) toilets" dans les communautés de Maramag, Kauswagan, Gusa et Carmen à Cagayan de Oro, et d'APO Island à Negros Oriental.

!!! Information:

[http://www.manila.diplo.de/Vertretung/manila/en/05/Wirtschaftliche\\_Zusammenarbeit/Development\\_cooperation.html](http://www.manila.diplo.de/Vertretung/manila/en/05/Wirtschaftliche_Zusammenarbeit/Development_cooperation.html)

!!! Contact: [deboma@pltdsl.net](mailto:deboma@pltdsl.net) / [Robert.gensch@cim.de](mailto:Robert.gensch@cim.de)

**Burkina Faso: Mise à jour du projet ecosan-EU à Ouagadougou**

Une mise à jour du projet ecosan à Ouagadougou, financée par la Facilité Européenne de l'eau pour les pays ACP et appuyé par la gtz, a été présentée lors de la Semaine mondiale de l'eau à Stockholm, par le CREPA qui donnait un aperçu de ses activités de promotion ecosan en Afrique de l'Ouest.

Actuellement près de 50 maçons ont été formés à construire 4 différents types de toilettes, des maraîchers et des paysans ont été consultés sur leurs besoins et formés à l'utilisation agricole des fèces et urines traitées, des ménages ont été consultés sur leurs préférences, et des organisations communautaires de base ont été soutenues dans la mise en place des systèmes de collecte et de transport. Aujourd'hui, près de 367 ménages utilisent les toilettes UDD, 11 toilettes publiques ont été installées autour des structures communales, et les paysans ont commencé à récolter leurs produits.

!!! Contact: Amah Clutse [amahklutse@yahoo.fr](mailto:amahklutse@yahoo.fr)

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-crepa-ecosanres-strategy-lessonslearnnt-www-2008.pdf>

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-crepa-ecosanres-sanitation-projects-www-2008.pdf>

**Nouvelles des  
projets pilotes ...**

**... autres  
coopérations**

**Rwanda: Des toilettes UDD toiles pour une école primaire à  
Muyogoro**

Le projet "Rwanda Village Concept"(RVCP) – une organisation interdisciplinaire estudiantine de développement international basée à Butar (Rwanda), a fait un important pas en avant dans sa mission d'amélioration des conditions de vie des populations rurales au Rwanda. Ainsi, plusieurs toilettes UDD ecosan (UDD = urine-diversion déshydration) ont été installées dans une école primaire dans le petit village de Muyogoro, District de Huye.

L'école primaire comprend 8 classes de près de 50 élèves chacune, et ce nombre ne cesse de croître. Avant l'installation des toilettes, les élèves utilisaient des latrines traditionnelles dans de très mauvaises conditions.

Avec les connaissances acquises lors du cours ecosan en ligne, assuré par l'UNESCO-IHE, à travers les expériences des constructeurs locaux et suite au financement par les membres de RVCP, il a été possible d'installer 4 toilettes UDD dans cette école. Près de 130 élèves de 12 à 16 ans les utilisent. Des infrastructures pour le lavage des mains et pour le compostage des fèces séchées des toilettes UDD seront réalisées d'ici la fin de l'année.

Tous les élèves ont suivi des séances d'éducation et d'information sur l'utilisation et l'entretien des nouvelles toilettes, ont reçu une formation de base en hygiène. L'inauguration officielle des toilettes a eu lieu le 25 août 2008.

Avec la propreté améliorée des toilettes, il est prévu de stimuler le désir des enfants à utiliser les toilettes, et ainsi d'améliorer l'hygiène à l'école. Par ailleurs, le système ecosan a un impact sur la génération de revenus pour la communauté, en ce sens où des travailleurs locaux ont été payés pour réaliser les travaux de construction, et les fèces compostées et l'urine peuvent être vendues ou utilisées comme engrais dans les champs de l'école.

Ce projet pilote sera évalué par RVCUP pour déterminer, adapter et disséminer l'approche pour d'autres groupes de la région.

**!!! Information:** <http://www.rwanda-vcp.org>

**!!! Contact:** [info@rwanda-vcp.org](mailto:info@rwanda-vcp.org)

**!!! Video:** <http://www.youtube.com/user/d0rn30>

**Népal: Des toilettes UDD ecosan changent la vie des villageois de  
Siddipur**

Selon le journal *The Kathmandu Post*, les villageois de Siddhipur marchent, plusieurs fois par jour, près de 10 minutes pour aller déféquer à l'air libre. De plus, ils souffrent de maladies liées à l'eau. Le Département de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement (DWSS), en collaboration avec l'OMS, a initié en 2002 un projet pilote dans le village, consistant en la construction de 4 toilettes communales. Par la suite, plusieurs ONG se sont engagées à appuyer la vulgarisation de l'initiative, conduisant à l'installation de toilettes UDD ecosan dans plus de 100 ménages. Krishna Mahajan, Président de l'organisation des usagers de l'eau et de l'assainissement, affirme que le nombre de maladies liées à l'eau est pratiquement nul à présent dans le village. Les toilettes UDD ecosan ont été attractive dans le contexte du Népal, principalement du fait de son unique système à transformer les déchets humains en fertilisants et en biogaz. Selon DWSS, plus de 1000 toilettes UDD ecosan ont été installées à travers le pays et la plupart dans la vallée du Kathmandu.

**!!! Information:** *The Kathmandu Post*, 3 août, Page:3  
<http://www.nepalnews.com.np/ktmpost.htm>



**Mozambique: La star Feliciano dos Santos reçoit le Goldman Environment award 2008 à San Francisco pour ses chansons et son travail sur l'assainissement**

Feliciano Dos Santos, une des plus grandes stars Afro Pop du Mozambique, est un musicien unique qui chante la santé et l'assainissement. Son titre 'Wash your hands' est en train de permettre de sauver la vie de milliers de personnes à Niassa. Santos joue de la musique et agit pour l'ONG Estamos qui vise à promouvoir une meilleure santé à travers une eau plus potable et des toilettes UDDT ecosan. Santos, lui-même victime de la poliomyélite à cause d'une eau contaminée, s'est engagé à travailler pour son pays, et pour l'amélioration du bien-être de sa communauté par le biais d'une campagne sur l'assainissement. Pour sa contribution, il a récemment reçu à San Francisco le Prix du Goldman Environment d'une valeur de \$ 150,000.

!!! Information: <http://www.goldmanprize.org/2008/africa>  
[http://www. estamos.org.mz/ver\\_english/index.html](http://www. estamos.org.mz/ver_english/index.html)

!!! Video:

<http://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/video/share.html?s=frow03n8cfq17d>

**Mongolie: Les toilettes sans chasse d'eau suédoises aident à lutter contre les sécheresses**

Des UDDT suédoises ont été déployées en Mongolie – une région de la Chine souffrant de pénuries d'eau récurrentes. Un projet suédois a été lancé dans la région pour résoudre au moins un des problèmes des pénuries d'eau. Ce projet consiste à l'installation de toilettes à diversion d'urine qui n'utilisent pas de l'eau et qui produisent du compost.

Les ménages qui ont adopté cette technologie économisent près 30% d'eau; ceci a été suffisant pour convaincre la ville à lancer un projet à grande échelle en 2002.

Les toilettes suédoises sont installées dans près de 832 appartements dans des immeubles à 4-5 étages à Dongsheng. Le coût total du projet, financé par les partenaires publics et privés de SEI, est de l'ordre de 170 millions de Couronnes (soit près de \$ 28.4 millions).

!!! Information: <http://www.thelocal.se/13348/>

!!! Contact: [arno.rosmarin@sei.se](mailto:arno.rosmarin@sei.se)

**Inde: La ville de Musiri (Tamil Nadu) paie les usagers qui utilisent les toilettes communautaires**

Dans la ville de Musiri à Tamil Nadu, Inde, les populations font la queue devant les toilettes communautaires où un concept novateur a été mis en place pour la première fois en Inde. Ce concept consiste à payer les usagers après avoir utilisé les nouvelles toilettes communautaires. Les citoyens ont reçu des cartes de fidélité, tamponnées à chaque visite. A la fin du mois, ils reçoivent la somme correspondante en présentant leur carte, soit près de 0.15 \$ par mois pour avoir utilisé les toilettes. Ceci ne représente pas une grande somme, mais les initiateurs du concept veulent ainsi changer les mentalités vers une réutilisation des excréta, en soulignant leur valeur.

Le programme gouvernemental encourage les personnes à se débarrasser de leurs habitudes d'uriner et de déféquer à l'air libre, causant des maladies. Les déchets sont utilisés dans des projets de recherche pour tester et démontrer leur efficacité comme fertilisants.

Mr. Subburaman de l'ONG local SCOPE dit que plus de 150 people utilisent quotidiennement des toilettes. Comme prochaine étape, une banque de fertilisant liquide est prévue, où l'urine collectée et hygiénisée, est vendue comme fertilisant liquide et transporté vers les champs des paysans qui l'ont achetée.

!!! Information: <http://edition.cnn.com/2008/WORLD/asiapcf/07/07/india.toilets/>  
<http://www.scopetrichy.com>, [http://www.scopetrichy.com/First\\_ECCT\\_Musiri.asp](http://www.scopetrichy.com/First_ECCT_Musiri.asp)

!!! Contact: [scopeagency86@rediffmail.com](mailto:scopeagency86@rediffmail.com)

### **Inde: Wherever-The-Need aide à mettre une autre cuvette de toilette turque en céramique dans le marché**

Wherever-the-need (WTN) Inde est entrain de promouvoir et de mettre en ouvre ecosan en Inde, et a contribué à la mise sur le marché indien d'une nouvelle cuvette turque de toilette en céramique.

Un exemple des projets de WTN en Inde est le complexe d'éco-assainissement au Mohan Singh Street à Cuddalore. Ce complexe a été conçu pour accueillir près de 500 femmes avec leurs enfants. Il offre aux femmes non seulement des toilettes UDD, mais aussi des douches et des lavoirs dans un environnement qui protège leur intimité.

Deux documents, un avec des exemples de dessins techniques et des photos des complexes sanitaires de WTN, et un avec des photos de la nouvelle cuvette de toilette UDDT en céramique sont disponibles en ligne.

!!! Information: <http://www.wherewiththeneed.org.uk/archive/india.htm>

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-wtn-sanitation-facilities.pdf>  
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-uddt-toilet-bowls-used-in-india.pdf>

### **Mexique Fondation d'une micro-entreprise Ecosan**

EcoSencia, une micro-entreprise écologique fondée au Mexique, se focalise sur la conception et la commercialisation des composantes de systèmes d'assainissement adaptées aux besoins des installateurs et des usagers de technologies ecosan. L'entreprise a mis en place une alliance stratégique dans le domaine du design et du renforcement de capacités avec. Sarar Transformación SC, un bureau d'études sur ecosan bien établi à Tepoztlán, Mexique.

!!! Information: <http://www.sarar-t.org>

!!! Contact: Ana Parra, [mexisan@gmail.com](mailto:mexisan@gmail.com)

!!! Téléchargement:

(Article "Starting sanitation as a business" – en Espagnol)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/es-starting-sanitation-as-a-business-2008.pdf>

!!! Téléchargement: (video éducatifs sur YouTube)

UDDT (en Espagnol): <http://www.youtube.com/watch?v=sdcWuCwAKaY>

## Publications

### The Last Taboo, Maggie Black and Ben Fawcett

**Maggie Black and Ben Fawcett (2008):** "The Last Taboo." - Earthscan, ISBN: 978-1-84407-543-0

Ce livre rompt le silence autour de la crise de l'assainissement actuelle. Il découple l'eau de l'assainissement, et plaide pour un changement d'approche radical en vue de réaliser des progrès réels dans le domaine de l'assainissement. C'est avec humour et tact que l'auteur aborde ce sujet tabou qui intéresse un large public.

!!! Information: [http://www.bbc.co.uk/radio4/womanshour/01/2008\\_12\\_wed.shtml](http://www.bbc.co.uk/radio4/womanshour/01/2008_12_wed.shtml)

### Impacts of long-term greywater disposal on soil properties and reuse in urban agriculture in an informal settlement – A case study of Waruku, Nairobi

**Mungai G. G. (2008):** "Impacts of long-term greywater disposal on soil properties and reuse in urban agriculture in an informal settlement – A Case Study of Waruku, Nairobi." - MSc Thesis, UNESCO-IHE, Institute for water education.

Ce Mémoire de fin d'études recommande un suivi régulier des eaux grises et du sol selon les spécificités locales, et des pratiques de gestion appropriées comme un lessivage périodique. Ceci est nécessaire pour limiter les effets négatifs de la réutilisation des eaux grises dans l'agriculture urbaine, dus à l'accumulation du sodium dans le sol et l'acidité correspondante. En dépit de ces défis, l'étude a aussi révélé les opportunités que présente la réutilisation des eaux grises dans ce type d'agriculture. Elle montre que c'est un moyen efficace pour la conservation de l'eau et le recyclage des nutriments, réduisant ainsi les demandes en eau et la pollution des systèmes aquatiques.

!!! Contact: George Mungai [mungaigg@yahoo.co.uk](mailto:mungaigg@yahoo.co.uk)

### Progress on drinking water and sanitation: Special focus on sanitation – JMP 2008

**WHO/UNICEF JMP (2008):** Progress on drinking water and sanitation- special focus on sanitation; UNICEF, USA; ISBN 978 92 806 4313 8/ ISBN 978 92 4 156367 3

2008 étant l'Année Internationale de l'assainissement (IYS 2008), le Joint Monitoring Programme pour l'eau et l'assainissement (JMP) de l'OMS et de l'UNICEF a profité de l'opportunité pour faire de l'assainissement le focus de son rapport de 2008, intitulé « *Progress in Drinking-water and Sanitation: special focus on sanitation.* »

Le rapport détaille les progrès réalisés globalement en direction de l'OMD sur l'eau et l'assainissement, et analyse ce que ces tendances suggèrent pour le reste de la décennie des Nations-Unis "Water for Life" (2005 - 2015).

Il introduit aussi une nouvelle façon d'évaluer les progrès aux niveaux mondial, régional et national, en utilisant un concept de "ladder" pour l'eau potable et l'assainissement. Pour l'assainissement, les tendances dans l'utilisation des systèmes d'assainissement « améliorés » et non améliorés sont présentées, ainsi que celles de la défécation en plein air. L'intention est de continuer à affiner ce "ladder concept" pour avoir des données encore plus détaillées dans les prochains rapports.

!!! Contact: [contact@wssinfo.org](mailto:contact@wssinfo.org)

!!! Infos et téléchargement: [http://www.wssinfo.org/en/40\\_MDG2008.html](http://www.wssinfo.org/en/40_MDG2008.html)

### Parasitic Ova and Pathogenic Bacteria in Human Excreta of Urine-Diverting Dehydration Toilets in Cagayan de Oro City 2007 - 2008: A Preliminary Report"

**Gina S. Itchon, Robert J. Holmer & Ma. Luisa B. Tan (2008):** "Parasitic Ova and Pathogenic Bacteria in Human Excreta of Urine-Diverting Dehydration Toilets in Cagayan de Oro City 2007 -2008: A Preliminary Report." - Faculty working series no. 11, March 2008; Kinaadman Research Center, Philippines

Pour déterminer l'aspect sécuritaire de l'utilisation des excréta humains dans l'agriculture, des observations ont été conduites pour déterminer le temps nécessaire pour éradiquer les œufs de parasites et les bactéries pathogènes contenus dans les excréta humains, stockés d'août 2007 à janvier 2008 dans les compartiments (fosses) des toilettes à diversion d'urine installées à Cagayan de Oro City. Les résultats préliminaires montrent que le nombre des micro-organismes diminue durant les 6 mois de collecte de données de l'étude. Les œufs de parasites les plus communs aux Philippines sont ceux d'*Ascaris lombricoïdes*, d'ankylostomes, de trichocéphales (*Richuris trichura*), et d'oxyures (*Enterobius vermicularis*). Par ailleurs, il a été démontré que les œufs d'*Ascaris*, possédant une paroi cellulaire plus épaisse, sont plus résistants au séchage et à la dessiccation, prouvant leur potentielle infectivité.

Deux conclusions majeures sont à tirer de cette étude : 1) Les micro-organismes ne sont pas une menace de santé publique, si les excréta humains sont utilisés en agriculture. Toutefois, les œufs des helminthes peuvent demeurer encore infectieux, prouvant ainsi que 6 mois de stockage sont insuffisants pour sécher complètement les excréta humains et les hygiéniser pour une utilisation agricole. Ceci est particulièrement valable pour les pays à climat tropical comme les Philippines où l'humidité ambiante reste élevée sur plusieurs mois de l'année. 2) Pour sécuriser l'utilisation des excréta humains dans l'agriculture, un traitement secondaire est nécessaire.

!!! Contact: [rjholmer@yahoo.de](mailto:rjholmer@yahoo.de)

!!! Téléchargement: [http://puvep.xu.edu.ph/publications/itchon\\_ecosan\\_cdo.pdf](http://puvep.xu.edu.ph/publications/itchon_ecosan_cdo.pdf)

### The flow of phosphorus in food production and consumption, Linköping, Sweden, 1870-2000

**Schmid Neset TS, Bader HP, Scheidegger R, Lohm U. (2008):** "The flow of phosphorus in food production and consumption, Linköping, Sweden, 1870-2000." Department of Water and Environmental Studies, Linköping University, SE-58183 Linköping, Sweden.

Le phosphore est une importante substance pour la production agricole. L'étude montre que les changements des flux dans le système de production et de consommation, ainsi que les différents processus dans le système tels l'agriculture, l'industrie alimentaire, le traitement des déchets et les flux de résidus dans l'environnement. Les principaux changements dans le système sont: a) le flux croissant dans la consommation de phosphore et le système de traitement des déchets, b) l'augmentation des flux de fabrication de produits d'origine animale, qui est la cause principale de (a), et particulièrement c) l'introduction accrue d'engrais chimiques.

!!! Information: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/18377956>

!!! Contact: [tinsc@tema.liu.se](mailto:tinsc@tema.liu.se)

## Actualité sur le Net

### Sanimap

Le Japan Water Forum (JWP), en tant que partenaire de l'Alliance pour un Assainissement Durable (SuSanA), a introduit un nouvel outil Internet basé sur Google pour les projet d'assainissement durable. Les projets et les fiches techniques y sont accessibles, avec une indication sur leur situation géographique.

!!! Information: <http://www.sanimap.net>

### Lancement officiel du réseau ASKnet!

L'African Sanitation Knowledge Network (ASKNet) est une association africaine d'individus, de groupes, d'institutions et d'organisations oeuvrant dans le secteur de l'assainissement. Les membres d'ASKNet cherche des collaborations avec toute organisation visant à contribuer à l'amélioration de la performance et de la durabilité des services, au développement des politiques d'assainissement, et à l'éducation et à la recherche professionnelles sur ces thèmes.

!!! Information: <http://www.asknet-office.net/>

### Sanlexicon

Sanilexicon est un Wiki donnant des définitions de termes techniques relatifs aux différents aspects de l'assainissement et de la gestion des excréta (technique, financier, institutionnel, et social).

C'est une plate-forme de type "open source web" conçue pour promouvoir une compréhension commune des termes techniques relatifs aux différents aspects de l'assainissement et de la gestion des excréta. Il contient actuellement les définitions de 150 termes, allant d'Arbor-loo à la défécation à l'air, et de PHAST à joint hydraulique.

Les praticiens ecosan sont encouragés à contribuer au développement de Sanilexicon, en y incluant des termes relatifs à ecosan.

Sanlexicon est une initiative conjointe entre l'International Water Association et la London School of Hygiene and Tropical Medicine.

!!! Information: <http://sanlexicon.net/>

Source: Adaptation à partir de irc-source weekly 2008 No 4; June 2008

## Formation et cours

### 02/03/09–01/07/09 Cours en ligne sur "Fondaments et applications d'ecosan", Mondial

Organisation: UNESCO-IHE, Delft

Le très populaire cours en ligne ecosan "fundamentals and applications of ecosan" qui eût lieu 2 fois en 2007 (avec près de 49 participants), aura lieu cette année. Les thèmes en sont :

1. introduction to ecosan (4 weeks)
2. transport and treatment of excreta and grey water (6 weeks)
3. agricultural reuse (2 weeks)
4. water demand management & rain water harvesting (2 weeks)
5. non-technical aspects (2 weeks)

Le cours, à temps partiel, se déroulera sur 18 semaines. Les participants sont supposés travailler en moyenne 9 heures par semaine ; le travail consistant à préparer (par groupe de 3) des présentations PPT sur différents thèmes.

Le cours est conçu pour les professionnels en mi-carrière dans les pays en développement et en transition, travaillant dans domaines suivants: planification, conception, promotion, opération et gestion de systèmes d'assainissement en milieu zones urbaines, péri-urbaines (dont bidonvilles), et rurales.

Une version demo version du cours (avec un accès gratuit au matériel de cours) est disponible sur le site de l'UNESCO-IHE. Par ailleurs, une collecte de feedback sur le 3ème cours est disponible en ligne

!!! **Information** sur le cours:

[http://www.unesco-ihe.org/education/short\\_courses/online\\_courses/ecological\\_sanitation](http://www.unesco-ihe.org/education/short_courses/online_courses/ecological_sanitation)

!!! **Infos:** Version Demo du cours en ligne ecosan de l'UNESCO-IHE

<http://www.lms.ihe.nl> (login: ecosandemo, Passwort: 1234)

!!! **Téléchargement:** (Feedback sur le 3ème cours en ligne):

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-fundamentals-and-application-of-ecosan-3rdcoursefeedback-2008.pdf>

!!! **Téléchargement:** (Formulaire d'inscription):

[http://www.unesco-ihe.org/education/prospective\\_students/application\\_forms](http://www.unesco-ihe.org/education/prospective_students/application_forms)

!!! **Contact:** Mariska Ronteltap: [m.ronteltap@unesco-ihe.org](mailto:m.ronteltap@unesco-ihe.org)

## Evénements

- nouveau

### 18–19/11/08 Sanitation Options in the Asia Pacific, Hanoi, Vietnam

**Organisation:** IWA (International Water Association) and SEAWUN

Première des 3 conférences annuelles, organisées conjointement par l'IWA et SEAWUN, la conférence 2008 aura pour thème principal « sanitation options in the Asia-Pacific », en accord avec l'Année Internationale de l'Assainissement 2008.

L'objectif de la conférence est d'attirer les grands experts internationaux du secteur de l'eau et de l'assainissement pour partager leurs expertise, connaissances et expériences avec les gestionnaires, les opérateurs et les praticiens de la région. IWA et SEAWUN espèrent que les participants pourront apprendre et appliquer les connaissances acquises dans leurs pays respectifs.

Une traduction simultanée Anglais-Vietnamien sera aussi assurée. Pour la sélection des présentations de cette conférence, une attention particulière sera accordée aux résumés portant sur les applications, les études de cas et les leçons apprises. Les propositions de papers scientifiques sont aussi encouragées.

!!! **Information:** <http://www.iwa-seawun-hanoi2008.com/conference.html>

!!! **Contact:** [hanoi2008@iwahq.org](mailto:hanoi2008@iwahq.org)

### 2/12/2008 DWA-congrès 'Neuartige Sanitärsysteme' Weimer, Allemagne

**Organisation:** DWA et Bauhaus-University à Weimer

Lors de cette rencontre de l'Association allemande de l'eau, des eaux usées et des déchets (DWA) à la Bauhaus University à Weimer, les résultats du KA1 "new sanitary systems" et de ses 6 groupes de travail seront présentés. L'objectif de cette rencontre est de permettre un échange d'expériences et d'introduire les nouveaux systèmes d'assainissement disponibles. Cette journée donnera aussi un aperçu sur les activités de R&D sur les systèmes sanitaires, et soulignera les demandes spécifiques en termes de recherche dans ce domaine.

!!! **Information:**

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/de-dwa-weimar-neuartige-sanitaersysteme-2008.pdf>



**15–17/12/2008 International Environment Conference 2008,  
Penang, Malaysia**

**Organisation:** School of Chemical Engineering, Universiti Sains Malaysia (USM)

Thème principal: Gestion environnementale et technologies en vue d'un développement durable

Sujets:

- sustainable management of environment; wastewater, solids and hazardous waste
- water supply
- air pollution mitigation, monitor, control technologies
- life cycle assessment, risk assessment, health and safety impact assessment
- cleaner technologies; control, treatment & remediation techniques
- environmental and legal issues, awareness, law & policies
- e-waste management
- carbon credits, sustainable & green energy

!!! **Contact:** Prof Abdul Latif Ahmad [icenv2008@eng.usm.my](mailto:icenv2008@eng.usm.my)

!!! **Information:** <http://www.irc.nl/url/26246>

**29-30/01/2009 Water efficiency in urban areas, Würzburg, Allemagne**

**Organisation:** Ostbayerisches Technologie-Transfer-Institut e.V. (OTTI), Regensburg

Il est aujourd'hui reconnu que même dans les zones urbaines des pays développés, les systèmes d'assainissement dits "conventionnels" présentent des limites et des carences en terme de durabilité, particulièrement quand il s'agit de l'efficacité dans l'utilisation de l'eau et de leur adaptabilité aux changements démographiques et climatiques. De nouvelles approches sont nécessaires pour équilibrer la demande en eau des divers consommateurs (résidences, commerces, industries, agriculture). Les services d'approvisionnement exigent une gestion intégrée aussi bien des ressources naturelles que de la réutilisation appropriée des eaux usées traitées.

Cette 1<sup>er</sup> Conférence internationale sur Water Efficiency in Urban Areas va permettre de réunir les professionnels de divers horizons travaillant dans le secteur de l'eau.

!!! **Information:** <http://www.eawag.ch/veranstaltungen/20090129/index?lang=en>

!!! **Contact:** [gabriele.struthoff-mueller@otti.de](mailto:gabriele.struthoff-mueller@otti.de)

**16-22/03/2009 5<sup>th</sup> World Water Forum, Istanbul, Turquie**

**Organisation:** World Water Council

Le 5<sup>e</sup> Forum mondial de l'eau aura lieu à Istanbul (Turquie) du 15 au 22 mars 2009. Le forum est un processus, ouvert à tous les acteurs, qui clôture deux années de travail préparatoire. Il vise à mettre en exergue l'importance de la question de l'eau et à proposer des solutions concrètes pour faire face aux différents défis.

!!! **Information:** <http://www.worldwaterforum5.org/>  
<http://www.worldwatercouncil.org/index.php?id=1842>

**10-13/05/2009 International Conference on Nutrient Recovery from Wastewater Streams, Vancouver, Canada**

**Organisation:** Technische Universität Darmstadt, Germany and University of British Columbia, Canada

Fermer la boucle des nutriments contenus dans les eaux usées est un objectif nécessaire de développement durable, visant à réduire la consommation des ressources et les émissions des gaz à effet de serre. Cette conférence va réunir les spécialistes de la question des eaux usées pour permettre une compréhension intersectorielle et des projets communs.

**!!! Information:**

[http://www.phosphorus-recovery.tu-darmstadt.de/index.php?option=com\\_content&task=view&id=59&Itemid=1](http://www.phosphorus-recovery.tu-darmstadt.de/index.php?option=com_content&task=view&id=59&Itemid=1)

**!!! Contact:** Don Mavinic, University of British Columbia [dsm@civil.ubc.ca](mailto:dsm@civil.ubc.ca)

**13-15/05/2009 4<sup>th</sup> International Conference on Sustainable Development and Planning, Chypre**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology, UK and University of Thessaly, Greece

La conférence va aborder les aspects du développement régional avec une approche intégrée et en accord avec les principes de durabilité. Il est devenu évident que les planificateurs, les environnementalistes, les architectes, les ingénieurs, les politiques et les économistes doivent travailler ensemble pour s'assurer que les processus de planification et de développement répondent à nos besoins actuels tout en évitant de compromettre ceux des générations futures.

Les stratégies de gestion efficace devraient considérer la planification et le développement régional, et mettre l'accent sur la nécessité de traiter ces aspects de manière intégrée. La conférence offre un forum commun pour tous ces acteurs pour discuter des différents aspects relatifs au développement durable.

**!!! Information:** <http://www.wessex.ac.uk/>

**!!! Téléchargement:**

<http://www2.wessex.ac.uk/09-conferences/sustainable-development-2009.html>

**!!! Contact:** [jsolanki@wessex.ac.uk](mailto:jsolanki@wessex.ac.uk)

**18-22/05/2009 34<sup>th</sup> WEDC International Conference, Addis Ababa, Ethiopie**

**Organisation:** Water, Engineering and Development Centre WEDC, Loughborough,

Le thème principal de cette édition est 'Water, Sanitation and Hygiene: Sustainable Development and Multisectoral Approaches'. Améliorer l'approvisionnement en eau et l'assainissement environnemental sont devenus aujourd'hui des sujets qui n'intéressent pas seulement les spécialistes mais aussi un large public dont les décideurs politiques et autres acteurs locaux. Les gouvernements, les communautés et l'environnement naturel sont si complexes que le développement durable exige des actions sous diverses perspectives pour réaliser un changement positif significatif.

La 34e Conférence Internationale de WEDC réunira les praticiens, les décideurs et les chercheurs de différents secteurs et de diverses institutions pour échanger leurs points de vue et présenter leurs derniers résultats par le biais de présentations, de discussions et de travail en réseau informel, avec des visites techniques sur le travail accompli en Ethiopie.

**!!! Information:** [http://www.wedconference.co.uk/call\\_for\\_papers.php](http://www.wedconference.co.uk/call_for_papers.php)

**!!! Téléchargement:** [http://www.wedconference.co.uk/author\\_info.php](http://www.wedconference.co.uk/author_info.php)

**!!! Contact:** [wedc.conf@Lboro.ac.uk](mailto:wedc.conf@Lboro.ac.uk)

**09-13/06/2009 2<sup>nd</sup> International Conference on landscape and urban horticulture, Bologna, Italie**

**Organisation:** Alma Mater Studiorum

Les thèmes de la conférence sont:

- Food and flowers production in/for the cities: Urban horticulture in developing and developed countries, for food and flower production;
- Urban landscape horticulture: public and private ornamental green in the cities;
- Urban horticulture meets architecture (points of view and meeting points of landscape horticulturists and architects);
- Ecophysiology and vegetation management in urban environment: including pest management, environmental stresses and nutrition;
- Green roofs, vertical gardens and living walls: innovative solutions for green cities;
- Interior landscape: use of ornamental green in homes and commercial buildings for a better environment;
- Plants in historical gardens: varieties conservation, introduction and management.
- Social and psychological role of horticulture in the urban environment: including Hort-Therapy

!!! Information: <http://luh2009.sistemacongressi.it/index.htm>

!!! Téléchargement: <http://luh2009.sistemacongressi.it/callforabstracts.htm>

!!! Contact: [dista.luh2009@unibo.it](mailto:dista.luh2009@unibo.it) [alessandro.chiusoli@unibo.it](mailto:alessandro.chiusoli@unibo.it)

**17-19/06/2009 5<sup>th</sup> International Water, Wastewater, and Recycling Technology Expo and Forum, Jakarta, Indonésie**

**Organisation:** NAPINDO au Jakarta Convention Centre, Jakarta - Indonésie

INDO WATER 2009 Expo & Forum est un événement biennuel en Indonésie, avec un accent particulier sur la gestion de l'eau, les technologies pour les eaux usées ainsi que sur les ressources financières et les aspects sociaux. Ce forum vise à promouvoir le développement et les avancées dans le secteur de l'eau et de l'assainissement, et à aider dans la recherche de solutions aux problèmes de l'eau et des eaux usées en Indonésie, par le biais d'exposition, d'échanges technologiques et de séminaires.

!!! Information: <http://www.indowater.com/>

!!! Téléchargement:

[http://indowater.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=1&Itemid=1](http://indowater.com/index.php?option=com_content&task=view&id=1&Itemid=1)

!!! Contact: [info@indowater.com](mailto:info@indowater.com)

**08-10/07/2009 7<sup>th</sup> International Conference on Ecosystems and Sustainable Development, Chianciano Terme, Italie**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology, UK et University of Siena, Italie

Cette Conférence vise à encourager et faciliter la communication interdisciplinaire entre les scientifiques, les ingénieurs, les économistes et autres professionnels travaillant dans le domaine des systèmes écologiques et du développement durable. Un accent particulier sera porté sur les zones qui profitent au maximum de l'application des méthodes scientifiques pour un développement durable, incluant la conservation des systèmes naturels.

!!! Information: <http://www.wessex.ac.uk/>

!!! Téléchargement: <http://www2.wessex.ac.uk/09-conferences/ecosud-2009.html>

!!! Contact: [carlos@witpress.com](mailto:carlos@witpress.com)

**12–15/08/2009 3<sup>rd</sup> International Dry Toilet Conference, Tampere, Finland**

**Organisation:** The Global Dry Toilet Association of Finland, in cooperation with Tampere University of Technology, TAMK University of Applied Sciences and University of Tampere.

Le but de la conférence DT2009 est de poursuivre les progrès réalisés par les éditions précédentes (DT2003 and DT2006, organisées en 2003 et 2006 respectivement). L'objectif de la conférence est d'offrir une plate-forme de discussions aux professionnels et autres parties intéressées, et de diffuser les récentes informations sur les divers aspects des toilettes.

Les principaux sujets sont:

1. Health and Safety
2. Technical development of dry toilets
3. Social, cultural, economic and gender aspects related to dry sanitation

!!! **Information:** <http://drytoilet.org/dt2009/>

!!! **Téléchargement:** <http://drytoilet.org/dt2009/call.html>

!!! **Contact:** [secretary2009@drytoilet.org](mailto:secretary2009@drytoilet.org)

**06–09/09/2008 Emerging solutions to water and sanitation challenges, Mexico City, Mexico**

**Organisation:** International Water Association (IWA) and National Autonomous University of Mexico (UNAM)

L'IWA est heureuse d'annoncer sa 1<sup>ère</sup> conférence Sud-Sud qui aura lieu au Mexique en 2009. Cette Conférence réunira près de 1,000 professionnels internationaux du secteur de l'eau et de l'assainissement pour discuter des nouvelles solutions, et des récents développements et approches pour une gestion durable des services d'eau et d'assainissement, et échanger des connaissances sur tous les aspects de l'approvisionnement dans les pays à moyen ou faible revenu.

!!! **Information:** <http://www.iwa2009mexico.org>

**Evénements**  
- rappel

**13–15/10/08 Moving organic waste recycling towards resource management and bio-based economy, Wageningen, Pays-Bas**

**Organisation:** Wageningen University and Research Centre (WUR)

Les approches modernes considèrent les résidus organiques comme une ressource de haute qualité, conduisant déjà dans certaines zones à une compétition pour son utilisation dans le sol pour la production alimentaire ou pour la génération d'une énergie renouvelable. La future valorisation des résidus organiques comme intrants dans le cadre de la "Bio-based Economy" vient de démarrer. Il s'agit de considérer ces résidus comme une source de carbone pour les unités de transformation chimique dans les domaines de l'agro-alimentaire, de la chimie et de l'énergie.

!!! **Information:** <http://www.orbit2008.de>

!!! **Contact:** [info@orbit2008.de](mailto:info@orbit2008.de)

**13-17/10/08 Aguasan-Workshop, St. Gallen, Suisse**

**Oranisation:** Skat

Skat organise régulièrement des workshops, conférences, formations, voyages d'études et des visites techniques, assez souvent avec des partenaires du Nord et du Sud.

Ce workshop cherche à apporter des réponses aux questions suivantes:

1. What are promising and proven alternative management models that can be fostered?
2. What evidence suggests a specific management model to support the sustainability and pro-poor aspects of a given service?
3. How to increase the number of managerial options commonly made available to communities?
4. How can we support capacity building of actors and decision-takers towards making informed choices?

Notez que la participation au workshop se fait uniquement sur invitation de Skat.

!!! Information: [http://www.skat.ch/uptodate/all\\_events](http://www.skat.ch/uptodate/all_events)

!!! Contact: Roger Schmid [aguasan24@skat.ch](mailto:aguasan24@skat.ch)

**14–17/10/08** **International symposium: Coupling sustainable sanitation and groundwater protection**  
**Hannover, Germany**

**Organisation:** Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), United Nations Environment Programme (UNEP), World Health Organisation (WHO), Borda, DED, DWA, GTZ, IAH, KfW, TTZ, SuSanA

Ce symposium international servira de forum d'échange entre les spécialistes de la coopération internationale, les scientifiques et les représentants des institutions politiques qui se sont engagés pour apporter une aide substantive pour un assainissement amélioré. Il y aura des discussions sur les approches techniques et scientifiques en vue d'un assainissement amélioré et une protection des eaux souterraines.

En marge du symposium, il y aura un "marché des opportunités" consistant en une exhibition de posters sur les divers exemples pratiques et études de cas de différentes parties du globe. Il est également prévu d'organiser une petite exposition de solutions d'assainissement pouvant être mises en œuvre dans le cadre de l'aide au développement.

Cette manifestation visera aussi à faciliter et renforcer les partenariats entre les organisations d'aide au développement et les acteurs locaux, et à combler le gap entre les engagements politiques et les approches techniques.

!!! Information: <http://www.bgr.bund.de/EN/symposium2008>

!!! Contact: [symposium2008@bgr.de](mailto:symposium2008@bgr.de)

**01–07/11/08** **11<sup>th</sup> International Conference on Wetland Systems Technology for Water Pollution Control,**  
**Indore, Inde**

**Organisation:** IWA, Vikram University IEMPS, ICWST

La conférence vise à réviser et évaluer les récents résultats des projets de recherche et les pratiques de gestion autour de l'utilisation des zones humides artificiels et naturels pour contrôler la pollution de l'eau, et visant à améliorer les processus dynamiques, la planification, l'opération, la performance et les aspects économiques des systèmes de zones humides.

Les thèmes proposés sont: process dynamics, design criteria, investment costs, operation and maintenance costs, ancillary benefits, ecological services compared to conventional technologies, carbon trading, beautification in water scaping and aqueducture, roof gardens, flood plain construction, bio drainage, wildlife sanctuary in wetland, treatment performance of wetlands in water pollution control and case studies.

!!! Information: <http://www.wetland2008.org/SaveWater/>

!!! Contact: [sbillore@wetland2008.org](mailto:sbillore@wetland2008.org)

**17–20/11/08      Second International Symposium on Energy from Biomass & Waste, Venice, Italy**

**Organisation:**      IWWG - International Waste Working Group  
                                 CISA - Environmental Sanitary Engineering Centre

L'objectif du Symposium Venice 2008 est d'étudier les avancées faites dans la mise en application des technologies de récupération de l'énergie à partir de la biomasse et des déchets, et d'encourager les discussions sur les thèmes suivants:

- reliability of processes and technologies,
- full scale applicability of new processes,
- technical and economic optimization,
- improvement of energy balance,
- environmental impact and potential health effects,
- information and education,
- selection of the appropriate process for the specific situation, and
- adaptation of technologies to different geographical and cultural situations.

Le Symposium aura des sessions orales, une présentation de posters et une exposition de compagnies travaillant dans le secteur.

!!! Information: <http://www.venicesymposium.it/venice2008/main.html>

!!! Contact: [eurowaste@tin.it](mailto:eurowaste@tin.it)

**18–19/11/2008      International Conference - Sustainable Environmental Technology and Sanitation for Tropical Region, Surabaya, Indonésie**

**Organisation:**      Sepuluh Nopember Institute of Technology (ITS), Department of Environmental Engineering

La conférence vise à réunir les experts nationaux et internationaux pour promouvoir l'importance de l'assainissement environnemental en Indonésie. Les principaux thèmes sont: clean water, waste water, air quality et solid waste.

!!! Contact: Dept. of Environmental Engineering, ITS, Indonésie  
[dipareza@enviro.its.ac.id](mailto:dipareza@enviro.its.ac.id)

!!! Information: <http://enviro-its.org/international-conference-2008/>

**19–21/11/08      Sanitation for the Urban Poor: Partnerships and Governance, Delft and Amsterdam, Pays-Bas**

**Organisation:**      IRC International Water and Sanitation Centre

En rapport avec le 40e anniversaire de l'IRC, le symposium clôturera officiellement l'Année Internationale de l'Assainissement pour le secteur hollandais de l'eau et de l'assainissement.

Les thèmes sont: local urban governance, partnerships for sanitation for the urban poor, dynamics of urban settlements, innovative finance, urban sanitation technologies

!!! Information: <http://www.irc.nl/symposium2008>

!!! Contact: Equipe du Symposium [symposium@irc.nl](mailto:symposium@irc.nl)



## 01/05–31/10/10 World EXPO 2010, Shanghai, Chine

Le thème de la world EXPO 2010 est "Better City, Better Life". Une étude ecosan en vue de cette manifestation a été préparée lors du DWA-BMZ-gtz Symposium (date?) et est disponible en ligne.

!!! Information: <http://www.expo2010china.com/expo/expoenglish/index.html>

!!! Téléchargement: Shanghai 2010 reference project [en Allemand]

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

## Liens et tips

### Recherche des Newsletters précédentes dans les archives

Si vous désirez retrouver une ancienne édition de votre Newsletter ecosan dans nos archives (eh oui, cela fait maintenant 7 années de Newsletters), alors faites le simplement sur Google (par exemple pour un article sur Malawi, entrez "*ecosan NL Malawi*" ou "*ecosan NL biogas*" pour un article sur le biogaz). D'après notre expérience, cette méthode donne de bons résultats et vous offre un grand nombre d'articles de nos précédentes newsletters.

### Liens sur le site de gtz-ecosan

Vous trouverez une liste exhaustive de sites intéressants sur notre site Internet:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> et

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

### Informations à propos des virus

Des virus informatiques peuvent malheureusement s'introduire dans notre système et accéder, à partir d'autres ordinateurs, à notre carnet d'adresses qu'ils utilisent pour se diffuser automatiquement. Pour cette raison, nous ne pouvons malheureusement pas prévenir ce type de problèmes. Nous vous recommandons alors de scanner, à chaque fois, les pièces jointes aux mails reçus, de ne pas ouvrir un document bizarre et d'effectuer régulièrement une mise à jour de votre système anti-virus.

Notre Newsletter est envoyée sous forme de texte simple sans document joint. Nous vous envoyons des documents à lire sous forme de liens téléchargeables à partir de notre site Internet. Si vous recevez un mail de nous mentionnant notre newsletter, en pièce jointe, ne l'ouvrez surtout pas !

## Page d'accueil

Vous voulez apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la gtz ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ? Rendez-vous sur notre site.

<http://www.gtz.de/ecosan>

## Bulletin ecosan

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ? Envoyez-leur un message à l'adresse [owner-ecosan@mailserv.gtz.de](mailto:owner-ecosan@mailserv.gtz.de)

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

## Contact:

### L'équipe ecosan de la gtz :

Elisabeth Muench, Arne Panesar, Carola Israel, Christian Olt, Soeren Rued, Steffen Blume

gtz, Division 44: Infrastructure et Environnement

ecosan project – ecologically and economically sustainable wastewater management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (gtz) GmbH  
Postfach 5180  
D-65726 Eschborn, Germany  
Tel.: ++49-6196-79-4220  
Fax: ++49-6196-79-7458

[elisabeth.muench@gtz.de](mailto:elisabeth.muench@gtz.de)  
[arne.panesar@gtz.de](mailto:arne.panesar@gtz.de)  
[ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)

**Informations pour  
les utilisateurs du  
bulletin  
électronique**

### Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

[majordomo@mailserv.gtz.de](mailto:majordomo@mailserv.gtz.de)

Veillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot « end » au-dessous de la dernière commande.

### Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique :

#### **subscribe ecosan**

our vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

#### **subscribe ecosan [your.name@xy.org](#)**

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête « From: » (« De ») sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitiez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, « [your.name@xy.org](#) »).

#### **unsubscribe ecosan**

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

#### **unsubscribe ecosan [your.name@xy.org](#)**

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

**ecosan sector program**  
Deutsche Gesellschaft für Technische  
Zusammenarbeit (gtz) GmbH  
P.O. Box 5180  
65726 Eschborn, Germany  
T +49 6196 794220  
F +49 6196 797458  
E [ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)  
I <http://www.gtz.de/ecosan>

